

## **Prof.univ.dr. Ioana Murar**

**Doctor în filologie:** *Sistemul prepozițional în engleză și română (microsistemul spațio-temporal)*, conducător științific prof.univ.dr. Dumitru Chițoran

### **CĂRȚI PUBLICATE**

#### **a) autor unic:**

- *The System of Spatial Prepositions in English*, 2006, Editura Universitaria, Craiova, 240 pp., cod ISBN: 973-742-343-7.
- *An Introduction to Linguistic Stylistics*, 2010. Editura Universitaria, Craiova, 216 pp. cod ISBN: 978-606-510.
- *Master Reader. New Theories in Linguistics*. 2006. Tipografia Universității din Craiova, 240 pp.
- *A History of the English Language*, 2005, Editura Universitaria, Craiova, 211 pp.; cod ISBN: 973-742-085-3
- *The English Verb*, Editura Universitaria, Craiova, 2004, 230 pp.; cod ISBN: 973-8043-561-1
- *Sintaxa limbii engleze (English Syntax)*, Reprografia Universității din Craiova, 1985, 150 pp.

#### **b) prim autor (coautor):**

- *Descriptive English Syntax: Theory and Practice* (prim autor și coordonator, coautori A.Trantescu și C. Pisoschi). 2008, Editura Universitaria, Craiova, 210 pp. cod ISBN: 978-606-510-191-3.
- *Essentials of English Syntax* (prim autor și coordonator, coautori A.Trantescu și C.Pisoschi), 2005, Editura Universitaria, Craiova, 256 pp.; cod ISBN: 973-8043-96-4
- *English Syntax*, (prim autor și coordonator, coautori A.Trantescu și C.Pisoschi), Editura Universitaria, Craiova, 2003, 176 pp.; ISBN: 973-8043-292-2
- *The Syntax of the English Simple Sentence* (prim autor și coordonator, coautori A.M.Trantescu și C.Pisoschi), Reprografia Universității Craiova, 2001, 116 pp.
- *Exercises in English Syntax*. (prim autor și coordonator, coautor F.Burdescu), Editura Universitaria, Craiova, 1993, 200 pp.
- *Exercises in English Syntax. Part One* (prim autor, coautor Felicia Burdescu), Reprografia Universității din Craiova, 1989, 102 pp.
- *Adjectivul și pronumele românesc în viziune contrastivă (pentru vorbitorii de limbă engleză)*, (prim autor, în colaborare cu E. Popescu) 1978, Reprografia Universității din Craiova, 76 p.

#### **c) coautor la:**

- *Dicționar român – englez* (45.000 de cuvinte) (în colaborare cu Carmen Nedelcu și Andreea Bratu), 2000, Editura Teora, București, 1.112 pp, Cod 999, ISBN 973-601-999-3.
- *Dicționar englez român de valențe adjectivale* (în colaborare cu F.Burdescu și C.Nedelcu), 1991, Editura Academiei Române, București, 132 pp., cod ISBN973-27-0179-X.
- *Structuralismul în lingvistică: Perioada post-Saussuriană*, coord. M. Iliescu și L.Wald, (colectiv), 1983, TUB, Universitatea din București, 450 pp.
- *Lingvistica modernă în texte*, coord. Prof. M. Iliescu și Prof. L. Wald, (colectiv), 1981, TUB, Universitatea din București, 456 pp.

## 2.3. ARTICOLE PUBLICATE

### a. Articole citate B

- *A Few Remarks on The Theory of Grammaticalization*, în volumul *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology - English, Year XI, No.1, 2010, Craiova: Editura Universitaria, pp. 107- 117. Cod ISSN 1454-4415.
- *Issues in the syntactic and semantic analysis of phrasal verbs*, în volumul *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology - English, Year X, No.1, 2009, Editura Universitaria Craiova, pp. 91-103, Cod ISSN 1454-4415.
- *Pragmatic and functional uses of idioms*, în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice, Lingvistică, anul XXXI, Nr.1-2, 2009, Editura Universitaria, pp. 146-156.
- *Issues in the Syntactic and Semantic Analysis of Phrasal Verbs*, în volumul *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology - English, (Interfaces)Year IX, No.1, 2008, pp 85-98, Editura Universitaria Craiova, Cod ISSN 1454-4415.
- *The functionality of Discourse Markers in Conversational Text*, în volumul *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology - English, Year IX, No.1, 2008, 125-139, Editura Universitaria Craiova, 2008, Cod ISSN 1454-4415.
- *Some Functions of Grammatical Metaphor in Academic Writing*, în *The Romanian Journal of English Studies*, Timisoara: Editura Universitatii de Vest, no. 4, 2007, ISSN 1584-3734, pp. 110 – 118.
- *Some Basic Issues in the Analysis of Prepositions*, în volumul *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology - English, Year VIII, No.1, 2007, pp. 98-113, Editura Universitaria Craiova, Cod ISSN 1454-4415.
- *Aspects of Hedging and Modality*, în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice, Lingvistică, anul XXVIII, Nr.1-2, 2006, Editura Universitaria, p. 176 – 185, cod ISSN: 1224-5712.
- *The Relationship of Reference Expressed by Prepositions*, în volumul *Omagiu Gheorghe Bolocan*. Craiova: Editura Universitaria Craiova, 2006, pp. 312-320. ISBN 978-973-742-596-6.
- *Some Functions of Nominalisation or Grammatical Metaphor in Scientific Discourse*, în *Annales de l'Université de Craïova*, Numero Spécial: Le discours français: perspectives linguistiques et littéraires. Seria Științe Filologice *Langues et littératures romanes*, an X, 2006, Editura Universitaria, pp.262-270, ISSN 1224-8150.
- *An Attempt towards a Classification of Metaphors*, în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice, Limbi straine aplicate; anul I-II, Nr.1-2, Editura Universitaria Craiova, 2006, pp. 377-384. cod ISSN: 1841-8074
- *On the Omission of Prepositions*, în *Annals of the University of Craiova*, Series: *Philology-English* Year VI, No. 1, 2005, Editura Universitaria Craiova, pp. 107-119. ISSN 1454-4415
- *Some Syntactic and Semantic Aspects of Intensifiers*, *Annals of the University of Craiova*, Series: *Philology-English*, Year VI, No. 2, 2005, Editura Universitaria Craiova, pp. 80-89.
- *On the Postposition of Prepositions*, în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice. Lingvistică. Omagiu G. Bolocan. Anul XXVII, Nr.1-2, Editura Universitaria, 2005, p. 186-192. cod ISSN: 1224-5712
- *Remarks on the Syntax of Prepositional Verbs*, în *Annales de l'Université de Craïova*, Numéro spécial, *Langue et littérature françaises*: Seria Științe filologice: *Langues et littératures romanes*, an IX, vol. 1, 2005, Editura Universitaria, pp.75-82, ISSN: 1224-8150

- *Notes on the Metaphorical Use of Prepositions*, în *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology. English, Year V, No. 2, 2004 - Language, Editura Universitaria, p.132 – 144; cod ISSN: 1454-4415
- *Some Remarks on Phrasal Verbs*, în *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology. English, Year IV, No. 1, 2003, Editura Universitaria, p. 162 – 173. cod ISSN: 1454-4415
- *Some Differences between British and American English*, în *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology. English, Year III, No.1, 2002, Editura Sitech, p. 102 –108; cod ISSN: 1454-4415
- *Semantic and Structural Aspects of Idioms*, în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice. Lingvistică, anul XXI, Nr.1-2, 2001, Editura Universitaria, p. 90 – 96, cod ISSN: 1224-5712
- *Remarks on Compound Nouns*, în *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology – English, Year II, No. 1, 2001, Editura Craiova, p. 135 – 140; cod ISSN: 1454-4415.
- *Elliptical Constructions in English*, în *Analele Universității din Craiova*, Series: Philology – English, Year II, No. 1, 2001, Editura Craiova, p. 168 – 175, cod ISSN: 1454-4415.
- *Adjectives in –able in English*, în *Annals of the University of Craiova*, Series: Philology: English, year I, No. 1, 2000, Editura de Sud, p. 89 – 91, cod ISSN: 1454-4415
- *Orientational Prepositions in English*, în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice, Lingvistică, Editura Universitaria, Nr.1 – 2, 1998, pp. 82 - 87.
- *Remarks on the Negatively Prefixed Adjectives in un- in English*, în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice, Lingvistică, Editura Universitaria, Anul XVIII, Nr.1 – 2, 1996, p.180 – 184; cod ISSN: 1224-571215.
- *Relative Position in a Vertical Direction Expressed by Prepositions* în *Analele Universității din Craiova*, Seria Științe Filologice, Lingvistică, Editura Universitaria, Anul XVII, Nr. 1 – 2, 1995, 117 - 123.

#### **b. Studii și articole publicate in volume colective**

- *Considerations concerning the Aspectual Values of Adverbial Particles*, în volumul *Intercultural Landscapes, Beyond Language and Cultural Ego*, Craiova: Editura Universitaria, 2009, pp. 57 – 78. Cod ISBN 978-606- 14-0152-9.
- *The Functions and Romanian Equivalents of Discourse Markers: The Case of Indeed*, în volumul *Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New Realities, New goals*. Craiova: Editura Universitaria, 2008, pp. 66 – 95. Cod ISBN 973-606-14-0067-6.
- *Spatial prepositions expressing movement in English*, în volumul *Studia in honorem Profesor univ. dr.h.c.mult. Maria Iliescu*, Craiova: Editura Universitaria, 2008, pp. 168-179. Cod ISBN 978-606-510-149-4.
- *Features of Explication in the Translation of Socio-Political Texts*, în volumul *Cultural Dimensions Linguistic Identities: directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New Realities, New Goals*, Editura Universitaria Craiova, 2007, p. 67-95. Cod ISBN 978-606-510-595-9.
- *A Semantic Analysis of the Spatial Preposition At*, în volumul *Omagiu Aniversar Academicianului Marius Sala*. Craiova: Editura Universitaria Craiova, 2007, pp. 459- 472. Cod ISBN 978-606-510-022-0.

- *Grammatical Metaphor in Socio-Political Texts*, în volumul *Proceedings of the International Conference: Constructions of Identity (IV)* Cluj-Napoca, 6-8 April 2006, Volume 2, Cluj-Napoca: Editura Napoca-Star, 2008, pp. 92-98.
- *Grammatical Features of the Socio-Political Text*, în volumul *New Realities, New Goals: Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics*, Editura Universitaria Craiova, 2006, p. 18-28. Cod ISBN 973-742-389-5
- *Dimensions of Translation: The Translation of Orientational Metaphors*, în volumul *New Realities, New Goals: Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics*, Editura Universitaria Craiova, 2006, pp. 137-146. Cod ISBN 973-742-389-5
- *Towards an English-Romanian Contrastive Verb Valency Dictionary*, în volumul *The Fellowship of Cultural Rings, International Conference Galati, October 20-21, 2005*, Editura Didactică și Pedagogică, R.A., București, 2006, pp. 356 - 363. cod ISBN 973-30-1259-9
- *The Speech Act of Complimenting in English*, în *Proceedings of the Craiova Sociolinguistics Seminar*, University of Craiova, Romania, 4-7 July, 1995. Editura Eurobit, 1998, p. 32 – 37; cod ISBN 9739336-81-7
- *Causative Constructions in English and Romanian*, în *Analele Universității din Craiova. Seria, Științe Sociale și Economice*, 1988, p. 89 – 93.
- *Illocutionary Acts Performed by the Imperative*, în *Analele Universității din Craiova. Seria, Științe Sociale și Economice*, 1987, p. 90 – 95.
- *De la exerciții structurale la comunicarea liberă*, (în colaborare cu F. Burdescu) în volumul *Limbile moderne în școală*, Vol. II, București, 1986, p. 98 – 103.
- *Static, Dynamic and Functional Uses of the Preposition at*, în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice*, anul XIII, 1985, p. 83 - 89.
- *Spatial Prepositions Expressing Relative Position in English and Romanian*, în volumul *Perfecționarea procesului de învățământ*, Seria științe sociale, Craiova, 1984, p. 1-4
- *J.R.Firth and the Development of Linguistics in Great Britain*, în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice*, anul X, 1982, p.113 –115.
- *Prepositions Expressing Relative Position in English*, în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice*, anul IX, 1981, p. 82 – 87.
- *Mijloace de redare în engleză a construcțiilor reflexive românești*, în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice*, 1979, Anul VII, p. 57 – 61.
- *Aspecte privind predarea pronumelui negativ în limba engleză*, în volumul *Perfecționarea procesului de învățământ. Comunicări.*, Seria științe sociale, Craiova, 1979, 8 p.
- *Aspecte contrastive legate de pronumele relativ în engleză și română*, în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice*, 1978, Anul VI, p. 41 – 45.
- *Direction Expressed by Prepositions in English* în *Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice*, Anul V, 1977, p. 61 - 68.
- *Predarea adjectivului românesc la vorbitorii anglofoni*, în *Volumul Seminarului Pedagogic*.
- *Perfecționarea procesului de învățământ. Comunicări. Secția filologie*. Universitatea din Craiova. Reprografia Universității din Craiova. Craiova, 15 mai, 1977, p. 125 – 129.
- *Aspecte privind predarea pronumelui personal la vorbitorii anglofoni*, în *Volumul Perfecționarea procesului de învățământ. Simpozion*, Universitatea din Craiova. Seminarul Pedagogic. Reprografia Universității din Craiova. 1975, p. 162 - 165.
- *Concepția despre roman și realizarea artistică în opera lui Henry James*, în *Analele Universității din Craiova, Seria Istorie – Geografie - Filologie*, 1973, anul II, p. 361 – 366.

**Activitatea de cercetare științifică în cadrul catedrei:**

- Director al *Centrului de Cercetare a Identităților Lingvistice și Culturale Europene*, Centru tip C, acreditat în iunie 2005, de către Consiliul Național al Cercetării Științifice din Învățământul Superior, din cadrul Ministerului Educației și Cercetării, cu Certificat CNCSIS Nr. 122; în perioada 2005 – 2011.
- Am coordonat cercetarea științifică a Catedrei de Studii Anglo- Americane, colectivul din domeniul lingvistic), cu următoarele teme de cercetare:
  - 2000 – 2005: Modele de abordare morfo-sintactică în lingvistica britanică și americană;
  - 1996 – 2000: Studii privind teoria și practica traducerii (coordonator de colectiv de cercetare)
  - 1991 – 1995: Studii de lexicologie și lexicografie engleză (coordonator de colectiv)
  - 1985 – 1990: Studii și documentare pentru redactarea unui Dicționar englez-român de valențe adjectivale (coordonator de colectiv)
  - 1980 –1984: Studii privind analiza contrastivă: gramatici contrastive: domeniul română– engleză (coordonator de colectiv)